

Porównanie tłumaczeń Łukasza 21:30

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Kiedy pączkowałyby już patrząc z siebie wiecie że już blisko lato jest
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	kiedy pączkują, widzicie i wiecie, że już blisko jest lato.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Kiedy zaczną pączkować już, patrząc z siebie poznajecie, że już blisko lato jest.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Kiedy pączkowałyby już patrząc z siebie wiecie że już blisko lato jest
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kiedy puszczają pączki, widzicie to i wiecie, że zbliża się lato.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdy widzicie, że już wypuszczają pąki, sami poznajecie, że lato jest już blisko.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Gdy się już pukają, widząc to sami to uznawacie, że już blisko jest lato.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Gdy już z siebie owoc wypuszczają, wiecie, że już blisko jest lato.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy widzicie, że wypuszczają pąki, sami poznajecie, że już blisko jest lato.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy widzicie, że już puszczają pąki, sami poznajecie, iż lato już blisko.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy widzicie, że wypuszczają pąki, sami poznajecie, że lato jest już blisko.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy widzicie, że wypuszczają pąki, poznajecie, że już zbliża się lato.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Widząc że wypuszczają pąki, sami wiecie, że blisko już lato.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	gdy pokażą się liście, wiecie, że zbliża się lato.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kiedy widzicie, że już wypuszczają liście, wiecie, iż lato jest blisko.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	коли вже пускають листя, - і бачачи це, то самі знаєте, що близько літо;
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	gdyby rzuciłyby naprzód pędy już, poglądając od siebie samych rozeznajecie że już blisko gorąca pora żniwa jest.

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	gdy widzicie, że już wypuściły pączki poznajecie z siebie, że blisko już jest lato.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Gdy tylko wypuszczają liście, sami widzicie, że lato jest blisko.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Gdy już wypuszczają pąki, wy sami, spostrzegłszy to, poznajecie, że już blisko jest lato.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Gdy zaczynają pączkować, mówicie, że zbliża się lato.